

BUNUN GLOSSARY

[Author's note: This glossary is not a comprehensive compilation; rather it is an anthology of the words found in the text this thesis. Definitions and spellings came from a range of sources and may need clarification. Bunun spellings adopted here, including those of personal names and place names, may vary from the Bible system and/or Taiwan's government's new system. These words were recorded as they were described by the informants and/or encountered during the author's field work. In some cases academic sources were sought for clarification.]

amaminan	shaman (<i>n.</i>)
bachilasan	granary
baintusan	pull the teeth
banin	stove
batu	stone
batu	chicken coop
bingbingan	strong enemies
buan	moon/month
Bunun	human
busuh	umbilical cord
dahinan	sky; cosmos; heaven; God
dainalu	saltpeter
davaduda	true wine
gaviad	friend; affine
gulung	goat shin
habas	the past
habong	open front vest (made with two pieces of cloth)
habu	ashes; gunpowder
halavan	robbing
halipusun	limestone
hamisan	millet harvest season
hanitu	spirit
hanup	hunting
hanupan	hunting grounds
hual	type of blanket
hudas	grandparents
huma	millet field
is-amaminang	spirit mediums
isang	heart
is-ang	self; breath; heart; will; soul
ishuka	someone/yourself at fault of causing emptiness or loss
jicu	pottery made of clay

ji-ji (ti-ti)	meat
jiping	iron pots
jislai	may the knife just cuts the skin and causes death
jivahlan	watchtower
jivulan	plains indigenes
karanak	by yourself
klukan	chicken
kuling-taigas	a large waist bag
kus	divining stick used in headhunting to carry hanitu
lapasas	shaman (v.)
lapashbash	witch's actions
lapus ang	a woman's name; a bird's song; legend
lavaian	headhunting party leader
liskadan lus-an	ritual leader
liv	ramie fiber
luluman	pig pen; a house without a door (jail)
lumah	house
machilumah	a wordless song used to signal from the field
madiav	sulfur; yellow
maduh	millet
mahahun	bad luck
mai	half
maiput	<i>original</i> Taiwanese
makavas	headhunting
makuang	bad
malavan	powerful
maldadaingad	elder; ancestors; mother's patri-clan
mamangan	brave; warrior
mangan	to have power/strength
manimnin	attractive
mapashingav	formal agreement for marriage
mapintasa	becoming one; achieve consensus
mapua	sad
mapuaisang	sad heart
mapuvive	trade exchange
masampav	ugly
mashahun	bad luck
masial	good
masiapuk	feed/control
masumsum	pray; perform ritual
matatashi	a witch's curse
mavala	affine; relationship
mihumisang	hello; goodbye; <i>keep breathing</i>
ngai ngai	Hakka (Hokkien)

ngan	name; fame; sweet flag root
palabas	marriage by exchange
palapaspashan	witchcraft
pali	talk or discuss
palihadasan	oral history telling
palihansa	share opinion and knowledge
palimantuk	make agreement (being sure)
palishnulu	review the promise
pasahal	know each other
paspas	healing ritual
patatusan	the ritual ground
pinaskal	living in harmony
pislai	to empower; bestow power
pistahu	annual séance of spirit mediums
pituh	jacket/shirt which were white
put	Taiwanese; fart
saipuk	feed; foster; adopt; rule; govern
samu	taboo
sasbinad	strong protector; strong leader
shishivu	just stay or be still
sidoh	clan
sinkudakuda	work; ways of doing things
tabish	a traditional skirt
taisah/vahe	dreams
taki	place
tama	father or uncle
tama dahinan	christian god
tamuli	have no choice
tangus	ahead
tasiun	witch
thedu	name of a bird used in ornithomancy
tuluk	chicken
umalung	Japanese medicine used against malaria
unhusbungan	hunting taboo against women touch hunting objects
uninang	fortunately
vaival	different

Hunting

hulmu	hunting by waiting
ishnudan	hunting by fire
mapuasu	hunting with dog
matahavan	hunting by searching; using a bow and arrow or gun

Headhunting

gahatham	pre-headhunting ceremony using a <i>kus</i>
kus	tagnas stick (reed) used in ritual
lavaian	leader of a headhunting party
mapatahu	offering meat to the animal spirits
maputus	offering chewed meat to human skulls

Weapons

baugan	spear
busul	gun
busulgaril	bow and arrow
jimbabatuus	single shot muzzle loader
jinatasa	single shot with cartridge (shell casing)
jinim	six shooter rifle
taubak	shotgun: single shot with large barrel

Festivals, Rituals, Ceremonies

andadaz	ritual of laving millet in the field to dry
dengaisa	acknowledgement of a man's maternal family lineage
gahatham	ceremony before headhunting
hamisan	new year ceremony / millet harvest festival
intuhtuhan	baby name announcing ceremony
isbaka mavala	ritual to thank the wife's family for her hard work
iswulumah	ritual to thank the maternal family
kabalivan	ceremony to bless a newborn
kamaduh	ritual of passing the harvest in the field
lulusanan	an animal ceremony
magalavan	ritual to celebrate the growth of a child
mahabean	funeral ritual
mahusil	ritual of communal distribution
malahodagian	ear shooting festival
malastabang	telling heroic deeds
mankaun	ritual of presenting a pig to the mother's family
mapasila	marriage ritual
mapatahu	making a sacrifice of animal meat after hunting
maputus	eating a piece of meat and then giving a piece to the skulls
minghulau	ritual of thinning out the millet field
paspas	healing ritual
pisilaiya	ritual music for headhunting
pistahu	annual séance of spirit mediums
puangan	blessing the newborn with <i>ngan</i> (sweet flag root)
tainidalan	first to open the land
umanun	pulling of incisor teeth

Flora

bakaun	mulberry
banil	Taiwan yellow cypress
batal	
dahu dahu	<i>wu huan zi</i> plant
halushingut	type of nut in a thick shell, which when heated on the fire pops open
hulas	<i>yen fu mu</i> tree
hunungah	plant when burned used to keep mosquitoes away
kalabutun	tree commonly used for building and roofing
katchpulun	corn (fiber for weaving)
liv	ramie (fiber for weaving)
maduh	millet (fiber for weaving)
mukun	a root plant required for wine-making (fiber for weaving)
ngan	name; fame; sweet flag root (fiber for weaving)
salath	(fiber for weaving)
tagnas	high mountain reed; <i>gao shan wujiemang</i> (<i>Mischanthus floridulus</i>)

Fauna

hangvan	deer
klukan	chicken
sakut	bark deer [<i>Cervus unicolor swinhoii</i> (Sclater)]
shidi	goat
utung	monkey
vanish	pig; [<i>Suscofa taiwanus</i> (Swinhoe)]

Place Names

Bulbu	Mamahav	Takibadan
Bulubulu	Masuvanu	Takibana
Conbailulunowan	Mudan	Takibanuan
Dah Dah	Mundavan	Takivahlas
Gainusungan	Palalavi	Talunas
Halipusun	Pasikau	Taminik
Hyduan	Pisbadan	Tavilin
Kaili	Raku Raku (stream)	Tubabalu
Kakaiyu	Sadasa	Tuludan
Laipunuk	Sakaivan	Upunuku
Lakuli/Sakusaku	Sakusaku/Lakuli	Wulu
Linkav	Siusui	
Madaipulan	Sunjik	

Personal Names

Abus	Husung	Tulian
Anu	Ja Nu	Uvak
Atul	Lamata	Vilian
Binad	Langus	Xing
Biung	Mahundiv	Xingniu
Bisado	Nabu	
Dahu	Tahai	
Haisul	Tamuniikid	

Family Names

Balalavi	Lamataxinxin	Takishjanan
Husungan	Palalavi	Takisusugan
Isbukun	Shikish	Takisvilainan
Ismahasan	Takibanuan	Tamabukun
Istanda	Takiludun	Tashimusan

Bunun Ethnicities

Takituduh, Takibakha, Takbanuaz, Takivatan, and Isbukun

Types of Visits

tangtungun: visit; mapa-tangtungun: a regular visit; mapa-dulap:rare and special visiting

Malastabang Numbers

makatasa; makapusan; makajune; makapat; makaima